



Art. 1265

Art. 1266

**D Betriebsanleitung**  
Urlaubsbewässerung

**GB Operating Instructions**  
Holiday Watering Set

**F Mode d'emploi**  
Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Vakantiebewateringsset

**S Bruksanvisning**  
Semesterbevattningsset

**DK Brugsanvisning**  
Ferievandring

**FI Käyttöohje**  
Lomakastelusarja

**N Bruksanvisning**  
Ferievanningssett

**I Istruzioni per l'uso**  
Set vacanze per irrigazione

**E Instrucciones de empleo**  
Sistema de riego en vacaciones

**P Manual de instruções**  
Conjunto de Rega para Férias

**PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczna konewka

**H Használati utasítás**  
Automata öntözőkanna/  
nyaralás alatti öntözés

**CZ Návod k obsluze**  
Zavlažování o dovolené

**SK Návod na obsluhu**  
Automatické zavlažovanie počas dovolenky

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Инспект полива в выходные дни

**SLO Navodilo za uporabo**  
Počitniško zalivanje

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Tatil Sulama Seti

<b>D</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Was kann die Urlaubsbewässerung?</li> <li>2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung?</li> <li>3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden?</li> <li>4. Aufbau der Anlage</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Wasserbehälter</li> <li>6. Inbetriebnahme</li> <li>7. Wartung</li> <li>8. Was ist, wenn ...</li> <li>9. Sicherheitshinweise</li> </ol>
<b>Inhalt</b> Seite 4 – 13		
<b>GB</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. What will the Holiday Watering Set do for you?</li> <li>2. What are the components of the Holiday Watering Set?</li> <li>3. What needs to be done before installation?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Installation</li> <li>5. Water Container</li> <li>6. Operation</li> <li>7. Maintenance</li> <li>8. And if ...</li> <li>9. Safety instructions</li> </ol>
<b>Contents</b> Page 14 – 22		
<b>F</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ?</li> <li>2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ?</li> <li>3. Procédons dans l'ordre</li> <li>4. Mise en place</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Réservoir d'eau</li> <li>6. Mise en fonctionnement</li> <li>7. Précautions</li> <li>8. Que faire, si ...</li> <li>9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité</li> </ol>
<b>Sommaire</b> Page 23 – 31		
<b>NL</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wat kan de vakantiebewateringssset?</li> <li>2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset?</li> <li>3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren?</li> <li>4. Opbouwen van de installatie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Watervoorraad</li> <li>6. Ingebruikname</li> <li>7. Onderhoud</li> <li>8. Wat te doen als ...</li> <li>9. Veiligheidstips</li> </ol>
<b>Inhoud</b> Pagina 32 – 40		
<b>S</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset?</li> <li>2. Bevattningssetets delar</li> <li>3. Vad ska göras före installationen</li> <li>4. Installation</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vattenbehållare</li> <li>6. Drift</li> <li>7. Underhåll</li> <li>8. Om ...</li> <li>9. Säkerhetsråd</li> </ol>
<b>Innehåll</b> Sida 41 – 49		
<b>DK</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hvad kan ferievandingen?</li> <li>2. Hvilke dele består ferievandingen af?</li> <li>3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles?</li> <li>4. Opstilling af anlægget</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vandbeholder</li> <li>6. Ibrugtagning</li> <li>7. Vedligeholdelse</li> <li>8. Hvad sker der hvis ...</li> <li>9. Sikkerhedsanvisninger</li> </ol>
<b>Indhold</b> Side 50 – 58		
<b>FI</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mitä lomakasteluserja tekee?</li> <li>2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu?</li> <li>3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista?</li> <li>4. Järjestelmän kokoaminen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Vesisäiliö</li> <li>6. Käyttöönotto</li> <li>7. Huolto</li> <li>8. Mitä tehdä, jos ...</li> <li>9. Turvaohjeet</li> </ol>
<b>Sisältö</b> Sivu 59 – 67		
<b>N</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hva kan ferievanningssettet?</li> <li>2. Hvilke deler består ferievanningssettet av?</li> <li>3. Hva må gjøres før anlegget monteres?</li> <li>4. Montere anlegget</li> <li>5. Vannbeholder</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Igangsetting</li> <li>7. Vedlikehold</li> <li>8. Hva gjør jeg når ...</li> <li>9. Sikkerhetsanvisninger</li> </ol>
<b>Innhold</b> Side 68 – 76		
<b>I</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione?</li> <li>2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione?</li> <li>3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio?</li> <li>4. Montaggio dell'impianto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Contenitore per l'acqua</li> <li>6. Messa in funzione</li> <li>7. Manutenzione</li> <li>8. Cosa fare, se ...</li> <li>9. Norme di sicurezza</li> </ol>
<b>Indice</b> Pagina 77 – 85		

<b>E</b>	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
<b>Indice</b> Página 86 – 94		
<b>P</b>	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
<b>Indice</b> Página 95 – 103		
<b>PL</b>	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się stanie, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
<b>Treść</b> Strona 104 – 112		
<b>H</b>	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
<b>Tartalom</b> Oldal 113 – 121		
<b>CZ</b>	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
<b>Obsah</b> Strana 122 – 130		
<b>SK</b>	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné upozornenia
<b>Obsah</b> Strana 131 – 139		
<b>RUS</b>	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
<b>Содержание</b> Страница 140 – 148		
<b>SLO</b>	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
<b>Kazalo</b> Stran 149 – 157		
<b>TR</b>	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
<b>İçindekiler</b> Sayfa 158 – 166		

Caro utilizador,

Parabéns, você é o orgulhoso possuidor de um Conjunto de Rega para Férias.

O Conjunto de Rega para Férias foi concebido para a rega automática das suas plantas de vaso durante a sua ausência (p. ex. quando está de férias). Mas também pode ser utilizado para regar plantas de varanda ou terraços.

As seguintes instruções irão ajudá-lo a utilizar correctamente o seu Conjunto de Rega para Férias. Assim sendo, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente.

Nós dividimos o manual de instruções em duas partes. Na primeira parte, você encontrará instruções para a instalação e utilização.

A segunda parte facultar-lhe informações técnicas assim como importantes medidas de segurança.

**Nota:** Por favor mantenha estas instruções em local seguro. As suas próximas férias são uma certeza.

## 1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias?

Imagine um reservatório de rega automática que consegue fazer o seu trabalho durante a sua ausência.

O Conjunto de Rega para Férias inclui uma bomba para o transporte de água de um reservatório até às plantas individuais durante um minuto por dia.

Poderá regar até 36 plantas. É consigo determinar a quantidade de água a fornecer às suas plantas diariamente.

Para ter a noção da quantidade certa de água, nós recomendamos-lhe que instale e teste o sistema alguns dias antes de se ausentar.

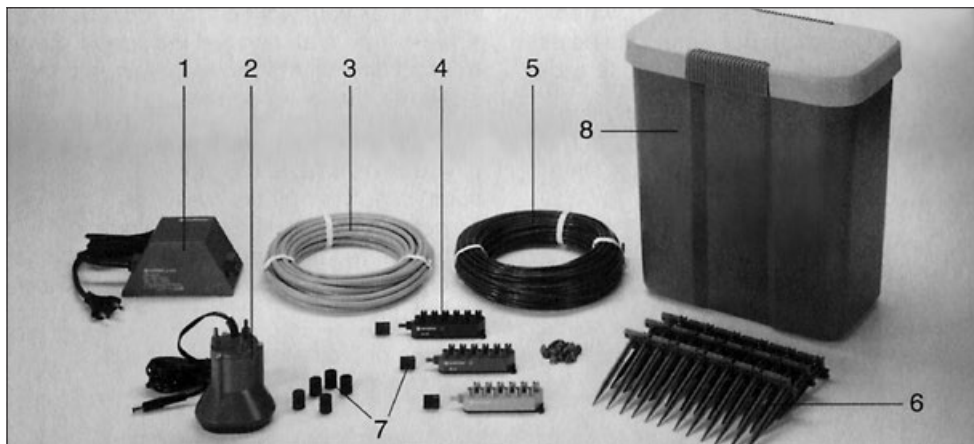
Veja a foto em baixo de um sistema completamente instalado.



## 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias?

Retire todos os componentes de dentro da caixa e coloque-os à sua frente como mostra na foto.

1. Transformador com temporizador
2. Bomba (14 V baixa voltagem)
3. Tubo de Distribuição (Ø 4 mm)
4. Distribuidores de Gotejamento (cinzento claro, medio e escuro) com ligações
5. Tubo gotejador (Ø 2 mm)
6. Suportes de Tubo
7. Parafusos e Porcas
8. Reservatório (9 L) só para o Art. nº 1266



## 3. O que tem de se fazer antes da instalação?

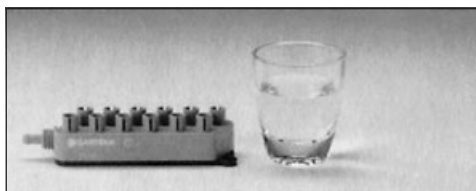
Você adquiriu um reservatório de rega automática. Antes de instalar o seu sistema, faça uma estimativa de quanta água você dá regularmente às suas plantas. Você verificará que existem grandes diferenças. Então, forme três grupos de plantas correspondentes à necessidade de água, como mostra na foto.

**Nota:** Quando agrupar os vasos, tenha a certeza de que estes estão colocados acima do nível do reservatório. Isto evita que a água continue a correr depois da bomba ter sido desligada. Também, os vasos ornamentais ou os pratos, deverão ser suficientemente grandes para apanharem a água que houver em excesso.

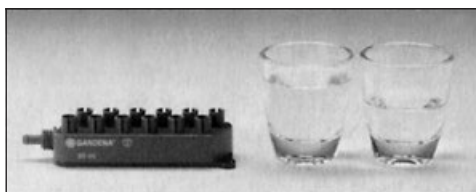


Após ter agrupado os seus vasos, cada grupo é destinado a um tipo de distribuidor.

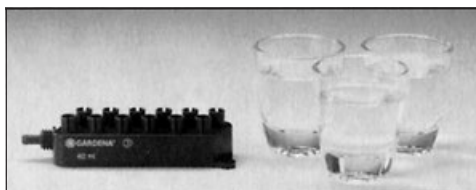
O distribuidor 1 = cinzento claro foi concebido para plantas com pouca necessidade de água e debita aprox. 15 ml **por bico** diariamente : isto é aproximadamente o conteúdo de um calice de brandy.



O distribuidor 2 = cinzento medio para plantas com normal necessidade de água, debita aprox. 30 ml **por bico** diariamente, sendo isto aprox. o conteúdo de 1,5 calices de brandy.



E para as plantas com grande necessidade de água, você tem o distribuidor 3 = cinzento escuro. Debite aprox. 60 ml **por bico** diariamente, correspondendo a 3 calices de brandy.



Assim sendo, por favor recorde-se:

**Distribuidor 1 cinzento claro**  
aprox. 15 ml diários por bico  
Plantas com pouca necessidade de água

**Distribuidor 2 cinzento medio**  
aprox. 30 ml diários por bico  
Plantas com normal necessidade de água

**Distribuidor 3 cinzento escuro**  
aprox. 60 ml diários por bico  
Plantas com grande necessidade de água

**Nota:** Quando agrupar as suas plantas, escolha um local que não seja muito próximo da janela onde elas ficarão expostas directamente ao sol. É preferível que as coloque a cerca de 1 M afastadas da janela. Em adição não se esqueça que a necessidade de água de uma planta pode variar se esta for mudada de local. Á luz e em locais quentes elas necessitam de muito mais água do que á sombra ou em locais frios.

## 4. Instalação

Primeiro ligue os Distribuidores de Gotejamento à Bomba (2) usando o tubo de distribuição de 4 mm (3).

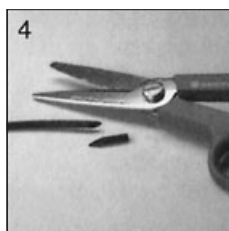
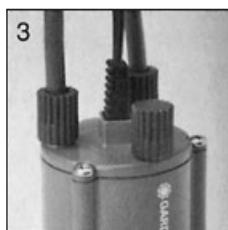
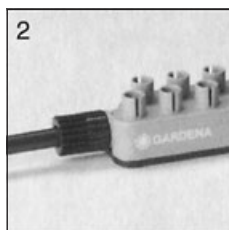
Ao vêr de perto a sua bomba, você verá que ela possui três conexões, uma para cada distribuidor de gotejamento.

Corte o tubo de distribuição no tamanho pretendido com uma tesoura multifunções comum. O comprimento de cada tubo é a distância entre a bomba (tome em conta a localização do reservatório de água) e o distribuidor de gotejamento de cada grupo de plantas.

Agora você precisa das porcas incluídas no Conjunto de Rega para Férias. Passe uma extremidade do tubo através da porca, de modo que a mesma passe para o outro lado (fig. 1). Coloque essa extremidade na conexão do distribuidor de gotejamento e alivie a porca (fig. 2). Repita este procedimento para todas as outras conexões da bomba.

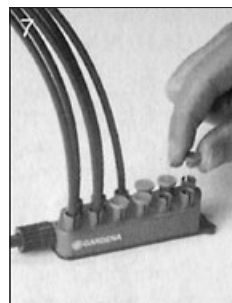
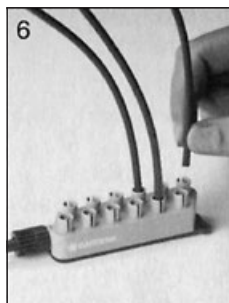
Se não usar um dos distribuidores de gotejamento, sele a conexão não utilizada utilizando um dos parafusos incluídos (fig. 3).

Depois instale os tubos gotejadores (5), estes os de 2 mm. Corte os tubos gotejadores ao tamanho necessário. O comprimento é a distância entre o distribuidor de gotejamento e o vaso de plantas correspondente. Nós recomendamos-lhe que corte em diagonal a extremidade do tubo onde a água irá sair (fig. 4). Deste modo a água corre melhor. Fixe essa extremidade a um dos dispositivos de fixação do suporte de tubo (6). Depois coloque o suporte de tubo no vaso da planta (fig. 5).

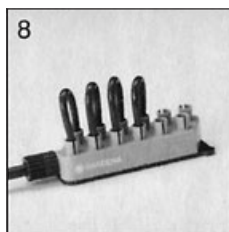


Corte a outra extremidade a direito e coloque-a num dos bicos do distribuidor de gotejamento como demonstra na foto. Tome em atenção que a extremidade fica bem apertada (fig. 6).

Utilize com parafusos incluídos para selar os bicos do distribuidor de gotejamento que não estejam em uso. Simplesmente coloque-os com firmeza no bico (fig. 7).



Se os 20 parafusos incluídos não forem suficientes, poderá resolver o problema selando os bicos que não estão em uso com um pouco de tubo gotejador, como mostra na fig. 8.



Após ter instalado os tubos gotejadores para um grupo de plantas, você deverá ter uma similar configuração como mostra na foto oposta (fig. 9). Agora pode continuar a ligar também os outros grupos de plantas ao seu sistema de gado do mesmo modo.



## 5. Reservatório de água

### 5.1. Para aqueles que não possuem o Reservatório de Água GARDENA

Neste momento já tem tudo pronto. Só precisa de um reservatório de água. Para fazer um teste não precisa de mais do que um simples balde.

Para as suas férias precisará de um reservatório maior. É bastante fácil calcular o tamanho. Quando usar todos os 36 bicos dos três distribuidores de gotejamento, você precisa aprox. 1,3 L de água por dia.

Quantos dias vai estar ausente?  
Multiplique o numero de dias por 1,3 para obter a quantidade de litros de água que necessita.

Exemplo: 21 dias de férias (você tem muita sorte!) significa  $21 \times 1,3 = 27,3$  L.

Neste exemplo, você poderia usar por exemplo um tanque de lavar.

Recorde-se da evaporação e providencie um pouco mais de água que a calculada. Em adição isto evita o estrago da bomba causado pelo funcionamento em seco.

**Obs:** Reduza a formação de algas protegendo a água da luz (por exemplo: cubra o recipiente com uma toalha).



## 5.2. Para aqueles que possuem o Reservatório de Água GARDENA

O Reservatório de Água GARDENA (8) é suficiente para aproximadamente uma semana com o sistema a ser totalmente usado, isto é, se todos os bicos do distribuidor de gotejamento estiverem a ser utilizados. Se vai estar ausente de sua casa durante um longo período de tempo, por favor leia o ponto 5.1.

A tampa tem um pequeno bico através do qual os tubos de distribuição e o cabo de corrente da bomba são passados (fig. 10).



## 6. Operação

Agora o grande momento aproxima-se. Encha o reservatório com água e ligue a bomba ao transformador (1) (fig. 11).

**⚠ Nunca ligue a bomba a outro transformador ou directamente á corrente!**

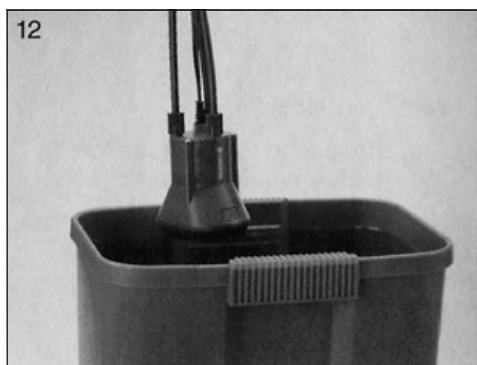
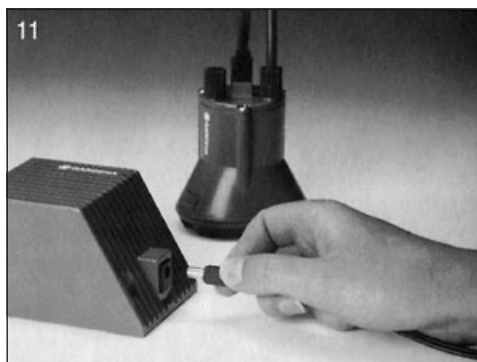
**Coloque o transformador num local seco e seguro.**

Coloque a bomba na água (fig. 12). Tenha em atenção que esta fique firme no fundo do reservatório. Agora, quando colocar a ficha do transformador na tomada de corrente, a bomba começa a funcionar. Trabalha aprox. 1 minuto. Verifique todas as conexões para se certificar que não pingam.

**⚠ Para evitar o estrago da bomba, nunca ponha esta em funcionamento sem água.**

Para ligar o seu sistema outra vez, retire a ficha do transformador da tomada de corrente e volte a colocá-la. Desta forma, você determina também a hora de início do seu sistema.

Todas as 24 horas o sistema é automaticamente posto em funcionamento durante



um minuto. É consigo determinar a hora de início, ligando o transformador á corrente.

Exemplo: Você activa o sistema ás 16 horas. Assim sendo as suas plantas serão regadas todos os dias ás 16 horas durante um minuto.

**Nota:** A bomba é activada mesmo quando o fornecimento de energia é cortado. Por exemplo: após um corte de energia devido a uma trovoada. Neste caso, a hora de início ficará atrasada mas, a função do sistema não é afectada.

Observe o seu sistema por uns dias. Altere a disposição das plantas em relação aos diferentes distribuidores de gotejamento, se necessário.

Se tem plantas com uma muito baixa necessidade de água, poderá fornecer a água a diversas plantas ao mesmo tempo através de um só tubo gotejador. Para isso coloque as plantas (que deverão estar plantadas em vasos de barro, caso contrário não absorverão a humidade) dentro de um grande prato e fixe o tubo gotejador de modo a que a água pingue para dentro do prato. Veja a fig. 13.

É claro que, poderá também fornecer água a uma planta que necessita de uma grande quantidade de água, através de diversos tubos gotejadores (fig. 14).

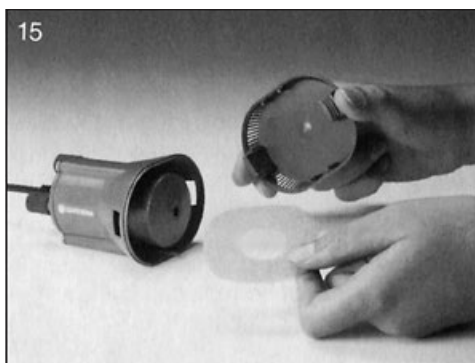


**Obs:** As plantas suportam melhor a falta de água do que a água em excesso. Corriga a configuração do seu tubo gotejador se, uma hora após a rega, ainda existir água no prato.

## 7. Manutenção

O sistema é quase livre de manutenção. Quando terminar de operar com o sistema, o filtro de plástico deverá ser limpo. Para isso, remova a base cor de laranja da bomba, pressionando o fecho lateral, retire o filtro (fig. 15) e enxague em água limpa.

Quando desmontar o sistema, lembre-se que ainda fica alguma água nos tubos. Simplesmente levante levemente os distribuidores de gotejamento e deixe escorrer a água restante para os vasos.



## 8. E se ...

... a água não é bombeado?

Limpe o filtro da bomba (veja ponto 7).

... a água continua a correr após ter sido desligada a bomba?

Néste caso, no mínimo um dos tubos gotejadores termina abaixo do nível de água do reservatório. Coloque os vasos de modo a que os pontos de gotejamento fiquem acima do nível de água do reservatório.


... da próxima vez você precisa de peças adicionais para a operação do seu sistema?


Contacte o nosso Serviço de clientes, onde poderá encomendar qualquer componente individual, incluindo os tubos. (Para a morada, veja a última página.)


... os bicos do distribuidor de gotejamento não são suficientes para a rega do grupo de plantas?


Utilize o próximo distribuidor de gotejamento menor e ligue para as suas plantas o dobro de tubos gotejadores planeado para o original distribuidor de gotejamento (um bico cinzento escuro do distribuidor de gotejamento 3, corresponde a dois bicos cinzento medio do distribuidor de gotejamento 2 ou a quatro bicos cinzento claro do distribuidor de gotejamento 1).


## 9. Medidas de segurança


 Por razões de segurança crianças com idade inferior a 16 anos ou pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções, não deverão usar o Conjunto de Rega para Férias.


 Em transformadores selados o cabo de corrente não pode ser substituído se estiver danificado.

 Utilize sempre peças originais GARDENA, caso contrário o funcionamento correcto do sistema não pode ser garantido.

 Desligue sempre o transformador se estiver a trabalhar no Conjunto de Rega para Férias.

 Verifique com regularidade se o cabo de corrente não está danificado. Ficha e cabo tem de ser usados sempre em perfeitas condições. Se o cabo da corrente estiver danificado, desligue-o imediatamente.

 Só ponha a bomba em funcionamento com baixa voltagem de 14 V ligando-o ao transformador com temporizador GARDENA. **Ligar o sistema directamente á corrente de 230 V, representa perigo de vida!**

 Nunca ponha a bomba em funcionamento sem água!

## Informações Técnicas sobre o transformador com temporizador

Este Transformador é um modelo de segura baixa voltagem totalmente selado e, com interruptor de protecção térmica para instalação interior ou exterior. O interruptor de protecção térmica, evita os danos causados por sobrecarga ou curto circuito.

 **Coloque o transformador num local seco e seguro.**

**Voltagem** Entrada 230 V / 50 Hz  
A.C. ~  
Saída 14 V D.C. ==

**Desempenho** 30 VA

**Temperatura ambiente** máx. + 40°C

**Classe de segurança** II

**Cabo de corrente** 2 m H05 RNF

**Aplicação** Para uso interior ou exterior

**Nível de ruído**  $L_{WA} < 40$  dB (A)

### Eliminação:

(segundo RL 2012/19/EU)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

### Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### Garantia:

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este aparelho 2 anos de garantia (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Se tiver problemas com este aparelho, contacte a nossa Assistência Técnica.

**D**

Gefahr! Dieses Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Geräts zu befragen.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

**GB**

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

**F**

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

**NL**

Gevaar! Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

**S**

Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

**DK**

Fare! Maskinen opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For at undgå risiko for slemme eller livsfarlige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge en læge eller implantatproducenten til råds, inden maskinen tages i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

**FI**

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

**N**

Fare! Dette apparatet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av apparatet.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

**I**

Pericolo! Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

**E**

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

**P**

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

**PL**

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

**H**

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

**CZ**

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

**SK**

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

**RUS**

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиловом пакете.

**SLO**

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montáži niso prisotni. Pri montáži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

**TR**

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.



### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

### **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.

Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

### **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

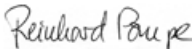
Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

### **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi.

Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-íránylevek, az EU biztonossági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaní Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kansamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Opis naprave:		<b>Urlaubsbewässerung</b> <b>Holiday Watering Set</b> <b>Arrosoir automatique de vacances</b> <b>Vakantiebewateringset</b> <b>Semesterbevatningsset</b> <b>Ferievandig</b> <b>Lomakastelusarja</b> <b>Set vacanze per irrigazione</b> <b>Sistema de riego en vacaciones</b> <b>Conjunto de Rega para Férias</b> <b>Automatyczna konewka</b> <b>Automata öntözőkanna /nyaralás alatti öntözés</b> <b>Zavlažování o dovolené</b> <b>Automatické zavlažovanie počas dovolenky</b> <b>Počitniško zalivanje</b>	
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:	<b>1994</b>
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:	<b>2011/65/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>(bis 19.04.2016)</b> <b>2014/30/EC</b> <b>(ab 20.04.2016)</b> <b>2006/95/EG</b> <b>(bis 19.04.2016)</b> <b>2014/35/EC</b> <b>(ab 20.04.2016)</b>	Ulm, den 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Fait à Ulm, le 12.02.2015 Ulm, 12-02-2015 Ulm, 2015.02.12. Ulm, 12.02.2015 Ulmmissa, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Pooblaščenec
Harmonisierte EN:  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	<b>EN 61558-1 (Trafo)</b> <b>EN 61558-2-6 (Trafo)</b>		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			 <b>Reinhard Pompe</b> Vice president

